

Українська Католицька Церква

Св. Архистратига Михаїла

St. Michael The Archangel

Ukrainian Catholic Church



125-135 Wethersfield Ave., Hartford, CT 06114

Rectory (860)-525-7823; School (860)-547-0858;

E-mail: st_michael@comcast.net (private intentions)

contact@smucc.org (general inquiries)

Online Bulletins, Announcements & More: www.smucc.org

Very Rev. Pawlo Martyniuk о. Павло Мартинюк

Trustees : Julie Nesteruk and Adrian Mishtal

Art and Music Directors: Julia Nesteruk and Lesya Rudyk

Children's First Holy Communion Program Director: Irene Bobriwnyk

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

PRAISED BE JESUS CHRIST!

October 11, 2020

**19- та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА
19TH SUNDAY AFTER PENTECOST**

THE HOLY FATHERS OF THE SEVENTH ECUMENICAL COUNCILS

Tone 2 An./Ep. 2 Кор./2 Corinthians. 11:31-12:9; Єв./Gospel Лк./Luke. – 6:31-36

SERVICE SCHEDULE

WEEKDAYS: MONDAY–FRIDAY 8:00AM or 7:00PM TBA

SATURDAY: 8:00AM; 4:00PM (Vigil Sunday-Eng)

SUNDAY: 8:30 AM; 10:30 AM (Ukrainian)

CONFESSIONS are heard before each Divine Liturgy by req.

Baptism – Arrangement for baptism to be made Personally at the Parish Office. Please call rectory for an appointment.

Marriage – Arrangements for marriage are to be made at least 6 months prior to the Wedding date.

Please call rectory for an appointment.

Sick Calls – To arrange for Sacraments for the elderly and sick at home, please call Parish Office.

Please advise the rectory of any hospitalization.

Bulletin Notices – Notices for the bulletin must be e-mailed or **in writing** by Wednesday @8PM to be included in that week's bulletin.

Stewardship – Remember St. Michael's Ukrainian Catholic Church in your will.

Office hours – by Appointment Only! Please Call 860-525-7823

Special Share in the Eucharist *– bread & wine offered for a day, week, month, or year. Donations: one week - \$20. Donors/intentions will be listed.

Eternal Light *– offering to light for a week \$10.00.

Altar Candles *- offering to light for a week \$10.00.

Bulletin Sponsorship* - \$5 per week



19-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА
19TH SUNDAY AFTER PENTECOST
СВЯТИХ ОТЦІВ СЬОМОГО ВСЕЛЕНСЬКОГО СОБОРУ
THE HOLY FATHERS OF THE SEVENTH ECUMENICAL COUNCILS

Tone 2 An./Ep. 2 Кор./2 Corinthians. 11:31-12:9; Єв./Gospel Лк./Luke. – 6:31-36

| | | | |
|------|-------|-----------|--|
| Sat. | 10/10 | 4:00PM | ✠Julian & Anna OCHRIM – req. by Irene, Jeannine & Stephan. |
| Sun. | 10/11 | 8:30AM | ✠Yurij RUDENSKY – req. by Martha Lomaga |
| | | 10:30AM | Божественна Літургія за парафіян і за Боже Благословення та опіку для України та Українського війська. |
| | 10/12 | Monday | There is no offered intention |
| | 10/13 | Tuesday | 8:00AM ✠Bronislaw HANCHUK – req. by Teresa Gluch |
| | 10/14 | Wednesday | There is no offered intention |
| | 10/15 | Thursday | 9:00AM ✠Stefania PAWLICZKO,(2 nd Anniversary) – req. by Pawliczko Family |
| | 10/16 | Friday | There is no offered intention |
| | 10/17 | Saturday | There is no offered intention |

20-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА
20TH SUNDAY AFTER PENTECOST
THE HOLY APOSTLE AND EVANGELIST LUKE

Tone 3 An./Ep Ep Єв./Heb. 13:7-16; Єв./Gospel Лк./Luke. – 7:11-16

| | | | |
|------|-------|-----------|---|
| Sat. | 10/17 | 4:00PM | ✠Laurie ROUVIERE – FEDYTNYK – req. by Nadia Fedytnyk & Family |
| Sun. | 10/18 | 8:30AM | ✠Miroslaw LOMAGA – req. by Martha Lomaga |
| | | 10:30AM | Божественна Літургія за парафіян і мир в Україні |
| | 10/19 | Monday | There is no offered intention |
| | 10/20 | Tuesday | 9:00AM ✠Bronislaw HANCHUK, (40 th Day Memorial) – req. by Family |
| | 10/21 | Wednesday | There is no offered intention |
| | 10/22 | Thursday | 8:00AM ✠Jaroslawa WINIARSKYJ – req. by Stefania W. Peterson |
| | 10/23 | Friday | There is no offered intention |
| | 10/24 | Saturday | There is no offered intention |

21-ша НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА
21ST SUNDAY AFTER PENTECOST

Tone 4 An./Ep. 2 Кор./2 Corinthians. 11:31-12:9; Єв./Gospel Лк./Luke. 8:5-15

| | | | |
|------|-------|---------|--|
| Sat. | 10/24 | 4:00PM | ✠Jaroslawa WINIARSKYJ – req. by Branco, Masnyj & Throop Families |
| Sun. | 10/25 | 8:30AM | Божественна Літургія за парафіян |
| | | 10:30AM | ✠Maria ZELEZ – req. by Peter, Luba, Andrea & Alexander Zelez |

ATTENTION! *We welcome back all our faithful parishioners and visitors to St. Michael's Ukrainian Catholic Church. Our Church is opened for Sundays Divine Liturgies on Saturday 4:PM and Sunday 9:00AM for the first 60 socially distanced parishioners. Please remember that the COVID19 virus is still very active in our state, therefore, please follow (at minimum) these guidelines:*

- 1. If you are not feeling well, please stay home.*
- 2. Please use social distancing (6 feet):*
 - a. While seating or standing in the pews – between non-family members.*
 - b. While standing in line for Communion and returning to the pews.*
- 3. Veneration of icons, etc. should be done without touching or kissing them.*
- 4. If you wish to receive Communion, open your mouths wide, do not cough or sneeze.*
- 5. The use of face masks is mandatory.*

Should you feel that the communion spoon becomes contaminated during distribution, please be certain that each communicant will receive Holy Sacrament directly by individual wooden spoon.

There is no obligation to attend Sunday Liturgy or go to Confession as yet. Stay home and stay safe if you are elderly, have pre-existing conditions, are taking care of a sick or homebound person, or are fearful/anxious. Please continue worshiping at home with our live stream. May the Lord God bless us as we gather in prayer.

УВАГА! *Сердечно вітаємо всіх наших вірних парафіян та прихожан української католицької церкви Святого Архистратига Михаїла у Гартфорді. Наша церква відчинена для бажаючих прийняти участь у публичних недільних Літургічних Службах у Суботу о 4-ій по полудню, та Неділю о 9-ій ранком. Будь ласка пам'ятайте, що корона вірус і надалі поширюється нашим штатом, тай по цілій країні, тому Ви повинні дотримуватись наступних правил при відвідуванні нашої церкви:*

- 1) Якщо Ви почуваете себе хворими або маєте інші перешкоди щодо молитви в храмі залишайтеся вдома.*
- 2) Будь ласка дотримуйтеся соціальної дистанції один від одного.
 - а) Звичайно якщо Ви приходите до церкви сім'єю і проживаете в одному помешканні, ця дистанція для вас є непотрібна.*
 - б) Прохання формуватися до прийняття Св. Тайни Євхаристії також з дистанцією один від одного.**
- 3) Не потрібно цілувати ікону на тетраподі.*
- 4) Приступаючи до Тайни Євхаристії широко відкривайте уста, старайтесь не пчихати і не кашляти!*
- 5) Зобов'язуючим є вживати маски для лиця.*

Свята Тайна Пресвятої Євхаристії уділяється індивідуально окремою дерев'яною ложечкою для кожного причасника.

Нехай Всещедрий Господь благословить Вас за участь у Божественній Літургії та спільну молитву в нашому храмі.



СЕРДЕЧНО ДЯКУЄМО: Сердечно дякуємо усім хто зміг підтримати нашу церкву в цей важкий для всіх час пересилаючи ваші недільні пожертви поштою в також через безготівкове пересилання PayPal, безпосередньо з нашої церковної веб сторінки <http://www.smucc.org/>

Нехай Всемилосердний Господь відплатить Вам сторицею!

HEARTILY THANK YOU: We heartily thank everyone who has been able to support our church during this difficult for all of us time by sending your weekly offerings by mail also via PayPal cashless delivery directly from our church website [http://www.smucc.org.](http://www.smucc.org/)





May the Almighty Lord repay you a hundredfold!

◆ **СЕРДЕЧНО ВІТАЄМО** всіх наших парафіян, що святкуватимуть у жовтні місяці свої іменини, уродини та ювілеї. Щиро бажаємо усім Вам щедрих Божих ласк, щасття, здоров'я та благополуччя на Многії та Благії Літа!

◆ **OUR SINCERE PRAYERS AND WISHES** To our parishioners who celebrate their Birthday, Name Day and Anniversary in the month of October. May Our Lord Jesus Christ bestow his blessings of Good Health, Happiness, Peace and Grant You Many Blessed Years to Come!

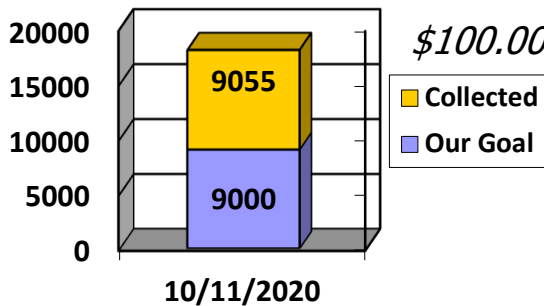
◆ **СЕРДЕЧНО ВІТАЄМО! CONGRATULATIONS** to Dariusz Gogacz and Yaryna Gogacz, whose daughter **Victoria Gogacz** was Baptized and Chrismated on Saturday, October 10, 2020. На Многая і Благая Літа!

◆ **ВІЧНА ЛАМПА**  **ETERNAL LIGHT** An offering has been made for the Eternal Light to be lit for one (1) week, beginning Sunday, October 11th 2020 through October 17th 2020, in Memory of †Msgr. Stephen Chomko, by †Patricia Mokrycki

◆ **НАПРЕСТОЛЬНА СВІЧКА**  **ALTAR CANDLE** An offering has been made for the Altar Candle Light to be lit for one (1) week, beginning Sunday, October 11th 2020, through October 17th 2020, in Memory of †Anya Myketey Hanson, by †Patricia Mokryck.

◆ **STAMFORD DIOCESE CHARITIES APPEAL 2020**

DONATIONS TO THE DIOCESE APPEAL PAST TWO WEEKS



*\$100.00 Mr. & Mrs. Walter Kebalo; \$25.00 Miss Olga Kowalsky;
\$100.00 Mr. & Mrs. Bohdab Krasij;
\$100.00 Mr. & Mrs. Ihor Rozvadovskiy.*

Year-to-date Total \$9,055.00

We Made Our Goal!!!

Thank You for Your kind generosity

◆ **ПОЖЕРТВА НА ЦЕРКВУ / CHURCH DONATION**

In Memory of †**Bronislaw Hanchuk**

\$50.00 Mr. & Mrs. Wolodymyr Uzdejczyk; \$50.00 Mr. & Mrs. Michael Humen

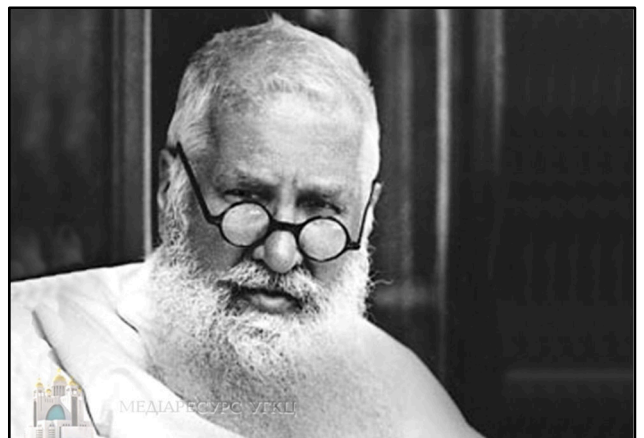
Thank You for Your kind generosity and love for Your Parish Church!

В Італії митрополиту Андрею Шептицькому надали титул Праведника

Середа, 07 жовтня 2020, 20:52

Комітет «Саду Праведників – Гаріво» м. Мілан визнав митрополита Андрея Шептицького Праведником, вписавши його ім'я серед «Праведників Монте Стелла». Церемонія вручення відзнаки відбулася 7 жовтня у Саді Праведників Мілану.

«Під час Другої світової війни український митрополит Андрей Шептицький прийняв у митрополичі палати та греко-католицькі монастирі сотні переслідуваних євреїв, рятуючи їх від смерті. Ризикуючи власним життям, він писав до Гітлера та Гімлера, завзято протестуючи проти винищення євреїв та забороняючи українцям брати участь у нацистських акціях», — йдеться в пергаменті відзнаки.



Для отримання відзнаки Блаженніший Святослав, Отець і Глава УГКЦ, делегував владу Діонісія, делегата з повними правами апостольського екзарха для українців візантійського обряду, у супроводі о. Андрія Солецького, керівника Секретаріату Глави УГКЦ в Римі, та о. Ігоря Крупи, капелана української громади м. Мілану.

Разом з митрополитом Андреем Шептицьким асоціація «ґаріво» надала титул Праведника іншим десятьом особам, які рятували євреїв, ризикуючи власним життям. «Згадуючи приклад цих визначних постатей, хочемо закликати міжнародну спільноту до захисту вірменського населення Нагірного Карабаху та білоруського народу, де сотні людей були арештовані у відповідь на протистояння диктатурі однієї особи», — сказав у своєму слові професор Габріеле Ніссім, президент асоціації «ґаріво».

«Вшанування Праведників є унікальною нагодою не лише згадати минуле, а й задуматись над сьогоденням», — наголосив Ламберто Бертоле, голова Міської ради Мілану та президент Комітету гарантів Асоціації «ґаріво». «Праведники є не лише постаттями минулого, вони є прикладом відваги та людяності для сучасних поколінь, тому пам'ять про них є для нас святим обов'язком», — наголосив Бертоле.

До присутніх також звернувся Джорджо Мортара, віцепрезидент Союзу єврейських організацій Італії. У своєму слові він зазначив, що «є дві категорії Праведників: ті, які рятували людські життя під час великих трагедій людства, як, наприклад, Голокост, і ті, які своїми вчинками у щоденному житті запобігають виникненню подібних трагедій».

Додамо, що вручення відзнаки Праведника для митрополита Андрея Шептицького відбулося у відповідь на прохання Блаженнішого Святослава. Попередньо церемонія присвоєння відзнаки мала відбутися 6 березня, але у зв'язку із запровадженням карантинних заходів була скасована. У попередніх заходах також передбачалась участь Глави УГКЦ. У своєму листі до Габрієла Ніссіма, президента «ґаріво», Блаженніший Святослав висловив вдячність єврейській спільноті за «гідне визнання героїчного прикладу митрополита Андрея Шептицького в його боротьбі проти будь-якої форми приниження людської гідності та захисту людських прав, а особливо — його любові до ближнього».

«Від імені УГКЦ висловлюю асоціації «ґаріво» слова вдячності та високого визнання за віддану працю у місії плекання живої пам'яті для виховання глобальної відповідальності», — йдеться в листі Глави УГКЦ.

Довідка:

Асоціація «Сад Праведників – ґаріво» працює в Мілані з 1999 року та займається присвоєнням звання Праведника для людей, які під час різних геноцидів проявили моральну стійкість та людяність у порятунку осіб іншої національності, ризикуючи власним життям. З ініціативи «ґаріво» у різних країнах світу були створені пам'ятні сади, у яких висаджуються дерева на честь Праведників людства; проведено низку ініціатив законодавчого характеру на рівні Європейського Союзу, зокрема щодо встановлення Дня Праведника; реалізовано багато просвітницьких проєктів з метою популяризації прикладу Праведників для запобігання злочинам минулого в наш час.

З ініціативи «ґаріво» в Італії та інших країнах були засновані Сади Праведників, а у 2012 році у відповідь на ініціативу Асоціації Європейський парламент встановив Європейський день Праведника ґаріво 6 березня. Президентом асоціації є Габріель Ніссім, відомий історик та автор багатьох книг про геноциди та героїчні історії окремих людей, які виявили моральну стійкість перед тоталітарними режимами.

Молитва Митрополита Андрія Шептицького

“За Україну і український нарід”

Всемогучий Боже і Царю Всесвіту, спасителю наш, Ісусе Христе, що всім серцем любиш увесь людський рід і своїм безмежним промислом опікуєшся кожним народом зосібна!

Споглянь милосердно і на наш український нарід, і на кожний інший нарід, що з повною надією припадає до Тебе, як до свого найліпшого Отця і премудрого Царя.

Ми діти цього народу, покійно послушні Твоїй святій волі, любимо всі народи, що їх Ти відкупив своєю святою кров'ю на хресті, а передусім любимо щирою християнською любов'ю наш український нарід. Тим то з любови до нього, а радше з любови до Тебе, наш Боже, благаємо:

Прости йому всі провини, поправ всі його злі нахили, а скріпи добрі нахили; змилосярдися над ним у всіх його потребах. Борони його перед усякою кривдою й несправедливістю ворогів.

Зливай на нього безнастанно Твоє щедre благословення. Благаємо Тебе, наш Боже, про особливу опіку і поміч для нашого народу, щоб серед усіх переживань і спокус з боку світу, диявола і його слуг він міг завжди зберегти небесне світло віри, перемагати витривалістю у добрім всякі труднощі і завжди належати до благословенного Твого Божого Царства, і тут на цім світі і в небесній батьківщині.

Дай нам ласку, щоб ми всі до одного, залучені єдністю віри і союзом любови під Твоїм проводом і проводом святої Вселенської Церкви, йшли завжди дорогами правди і справедливості, любови та спасення. Пішли українському народові святих, великих своїх слуг, щоб прикладом і словом були його мудрими провідниками у всіх царинах народного, суспільного й громадського життя.

Провідникам нашого народу дай світло Твоєї премудрости з неба, дай йому численне і добре та святе духовенство!

Заопікуйся його молоддю, щоб не тратила ласки святого Хрещення, щоб одержувала в родині й школі основне християнське виховання і виходила на пожиточних синів свого народу. Благослови всі наші родини, щоб батьки були зразковими й певними християнами, а матері визначались мудрістю, попожністю й дбайливістю у вихованні дітей. Заохоти багатьох із нашого народу до життя досконалішого, до святости. Поклич багатьох, у кожному поколінні, до монашого стану, до геройських жертв за справи Церкви й народу.

Просвіти всіх нас, нахили всі серця, щоб усі якнайліпше пізнавали й цінили святу католицьку віру і, визначаючи її, почували себе щасливими, стояли в ній непохитно, хоч би треба було понести й мученичу смерть, та й щоб по законам святої віри уладжували своє життя.

Благослови також і дочасне добро нашого народу.

Дай йому волю, щоб міг свобідно розвивати свої природні, Тобою дані сили. Обдаруй його правдивою незіпсованою просвітою. Благослови його працю на всіх ділянках науки, мистецтва й добробуту та благослови всіх і все, щоб наш нарід, живучи мирно та щасливо, міг добре Тобі служити, а з Твоєю поміччю одержати вічну небесну Батьківщину.

А Ти, Пресвята Богородице, Непорочно-Зачата, Мати і Царице України, Святий Обручниче Йосифе, покровителю Вселенської Церкви, святий Архангеле Михаїле і ви всі, покровителі українського народу, опікуйтеся завжди цим народом, щоб він став народом святим, щоб сповнив своє Боже післанництво, щоб навернув увесь Схід до світла віри, щоб причинився до світлого добра людського роду, щоб був поміччю і потіхою святої Вселенської Церкви та щоб приносив Вічному Цареві Безперестанну славу, честь і поклін на віки вічні. Амінь.

"Our daily bread" means Jesus Christ who gives Himself to us in the Sacrament of the Eucharist, His Beatitude Sviatoslav in the video catechesis

Thursday, 08 October 2020, 15:33

It is important to take Holy Communion every day, to seek it, to live by it. The Fathers of the Church said that when we consume this bread of ours, then a very interesting thing happens to us. We become the One we consume. This was said by His Beatitude Sviatoslav in the Saturday catechesis about the prayer "Our Father," in which he explained the meaning of the request for daily bread.

In the catechesis, the Head of the Church explained what kind of bread we are talking about in the phrase "Give us this day our daily bread," why we need it so much, and why we need it today.

According to him, the words "our bread", as well as "our Father", refer to something very deep in our relationship with God.

His Beatitude Sviatoslav emphasized and explained that the phrase "our daily bread," first of all, indicates the bread of heaven. It means Jesus Christ, who gives Himself to us for food in the form of bread and wine in the Sacrament of the Eucharist.

This heavenly bread, according to the Head of the UGCC, should be our daily bread. After all, without the consumption of this heavenly bread, there is no spiritual life by which man can overcome his death, his sins - there is no eternal life.

"That is why it is important to take Holy Communion every day, to seek it, to live by it," the Head of the Church is convinced. "By consuming His Body and Blood, we become one and whole with our Saviour. And in this way we can live our spiritual, Christian life," added the Head of the Church and wished that none of us would lack this heavenly bread.

We remind you that the video project of "Zhyve Television" "His Beatitude Sviatoslav: #clearly_about_complicated" started on May 16, 2020. In short videos, the Head of the UGCC explains important Christian truths in an accessible way. The next series will be devoted to the explanation of the Our Father prayer. You can watch the new issues of His Beatitude Sviatoslav's catechesis on the Zhyve TV channel on YouTube or on the Zhyve TV page on Facebook every Saturday at 9 p.m. *The UGCC Department for Information*

Prayer Before An Election

Lord God, as the election approaches, we seek to better understand the issues and concerns that confront our city/state/country, and how the Gospel compels us to respond

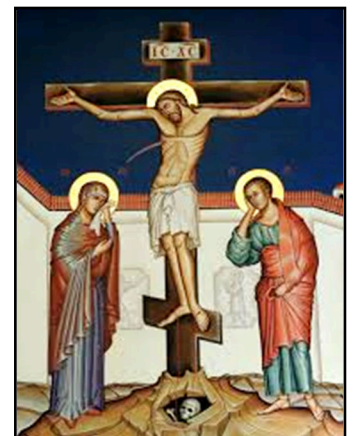
We ask for eyes that are free from blindness so that we might see each other as brothers and sisters, one and equal in dignity, especially those who are victims of abuse and violence, deceit and poverty.

We ask for ears that will hear the cries of children unborn and those abandoned, Men and women oppressed because of race or creed, religion or gender.

We ask for minds and hearts that are open to hearing the voice of leaders who will bring us closer to your Kingdom.

We pray for discernment so that we may choose leaders who hear your Word, live your love, and keep in the ways of your truth as they follow in the steps of Jesus and his Apostles and guide us to your Kingdom of justice and peace.

We ask this in the name of your Son Jesus Christ and through the power of the Holy Spirit. Amen.





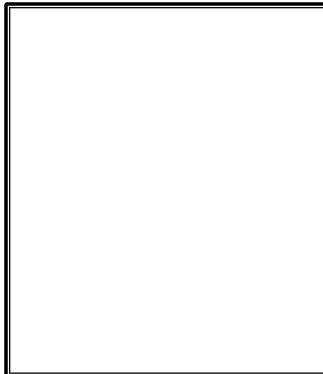
!!"

#\$%

4 ! "#\$!%&"%()"
 %*+, \$-*% &+") %5
 2 6 .7 ' 8
 2 !# 9 : "
 + & , - # . ;6
 < = !!#
 %\$! "" > # % %\$
 . / & 0

!" # \$ "% &#
 & '
 () *

+ , - .. +
 /0 1 , & . &
 2 . 3 &



Мирон Колінський

Головний організатор
УНСоюз, Інк.



2200 Route 10
Parsippany, NJ 07054
Tel.: 800-253-9862, ext. 3036
Fax: 973-292-0900
kolinsky@unainc.org

**Zolotyj
Promin
Ukrainian
Dance
Ensemble**

!!""()

*&+!&)
!" # \$ %& '
 +, &#()

!"

#